

are *as the wombs of future pain.* « Imo pariuntur hae voluptates e dolore, non dolorem pariunt. Operae pretium est, tollere hunc errorem, ne latius gliscat. Cuncta huiuscemodi composita in योनि desinentia ita sunt intelligenda, ut vocabulum praecedens pro utero eius rei habeatur, de qua agitur. Sic infra BH. G. IX, 52. a: पापयोनिः sunt homines in peccati quasi utero concepti; अज्ञयोनिः est Brahman, quoniam pingitur tanquam e materno utero e loti calice medio corpore sese attollens; Amor dicitur मनोयोनिः idemque मनसिजः corde conceptus et s. p. — Cf. et BH. G. VII, 6. a.

\* 26. a. यतिनां । CODD. B. C. यतीनां । Quam lectionem haud multum absum, quin praeferam. Est enim hic genitivus a masculino 2 *declin.* यति, quod auctor noster aliis quoque locis usurpat. Cf IV, 28. a; VI, 57. a; VIII, 11. a. Altera forma यतिन् unde formatur *Gen. pl.* यतिनां, est aequae legitima, sed in Bhagavad-gîta eam me legere non memini.

## LECTIO VI.

Sl. V.  
\* 19. a. निवातस्थो । Cave, ne निर्वानस्थो scribendum esse putes. Neque enim aequae accommodatum ad sensum id foret, et metrum reclamatur: postulatur nimirum syllaba brevis in quinta sede prioris hemistichii, quando sexta et septima syllabis productis occupantur. Dantur exceptionis exempla, sed rarissima et forsitan suspecta. Valde quidem similia sunt inter se haec duo vocabula, non tamen plane ad idem